

ÉVA KISS

Budapest – Industrial change and its effects on the city structure

The industrialisation of Budapest started in the second half of the 19th and the start of the 20th centuries. Budapest became a modern metropolis with important industries. Nowadays, the old, traditional industrial areas are settings for the transformation. The property structures have changed fundamentally, companies with limited liability and companies limited by shares are predominant. At the same time, the size structures of the companies has been modified and a spectacular change in favour of small to medium-sized firms has taken place. In 1985, 81 % of the Budapest industrial firms employed less than 20 persons. The transformation was generally linked to an increase in the numbers of industrial firms and a dramatic drop in the industrial workforce. As a result of the privatisation, the number of companies with direct foreign capital investments has increased, especially in the traditional industrial areas. Due to the continual growth in investments, a far-reaching process of renewal has taken place within the industrial sector with only insignificant effects on the location distribution of the Budapest industry. However, the continual disindustrialisation processes does have considerable effects: in the old industrial regions to the North of Budapest, the transformation has progressed furthest, with the industrial function being replaced by tertiary functions. In the South, the main tendency is towards preserving the industrial areas. In the long term, the traditional industry will remain after modernisation and renewal. New locations for high-tech industries are in planning for the city suburbs – these will be the new industrial areas of the 21th century.

ÉVA KISS

Budapest – Conséquences des mutations industrielles sur les structures urbaines

L'industrialisation de Budapest a commencé dans la seconde moitié du XIX^e siècle et au début du XX^e siècle. Budapest devint alors une grande ville moderne avec une industrie importante. De nos jours, les zones traditionnellement industrielles sont le théâtre de grandes transformations. Les structures de la propriété immobilière ont changé radicalement et ce sont les sociétés à responsabilité limitée (limited liability companies) et les sociétés à capital social partiel (companies limited by shares) qui dominent. Dans le même temps, la taille des entreprises s'est modifiée et une mutation considérable a eu lieu en direction des petites et moyennes entreprises. En 1985, 81 % des entreprises industrielles de Budapest employaient moins de 20 personnes. Cette transformation s'est accompagnée d'un accroissement du nombre des entreprises industrielles et d'un recul dramatique des emplois industriels. Dans le sillage de la privatisation, le nombre des entreprises à participation étrangère directe au capital a augmenté, principalement dans les zones industrielles traditionnelles. Conséquence du volume d'investissements grandissant, un profond renouvellement des infrastructures industrielles s'est opéré qui n'a eu que peu de retombées sur les implantations industrielles dans la ville de Budapest. Le processus de désindustrialisation est par contre beaucoup plus net et c'est dans les zones industrielles du nord de la ville de Budapest qu'il est le plus net. Les fonctions industrielles y ont été remplacées par des fonctions du tertiaire alors qu'au sud, la tendance principale est au maintien des zones industrielles où il faut s'attendre pour le long terme au maintien de l'industrie traditionnelle après modernisation et renouvellement. Des implantations nouvelles sont prévues pour les technologies innovatives (hightech industry) dans les zones périphériques de la ville qui constitueront les nouvelles zones industrielles du XXI^e siècle.